



# المسرح اللبناني الحديث

بقلم عبد اللطيف شرارة

كما اتجه نحو أرسطو وأفلاطون وأقليدس وجالينوس، ولم يلتفت إلى هوميروس... في قليل ولا كثير!

ليس هناك إذن مسرح عربي. ومعنى ذلك أنه ليس لدينا «تقليد» ولا «عرف مسرحي» قديم يمكن أتباعه لمن يأخذ بالعرف والتقاليد في ما يقوم به من محاولات أدبية، إذا حاول التأليف المسرحي. لا بد للعربي، لأي عربي، في هذه الحال، من أن ينسج على منوال غيره، وأن يطبع على غرار سواه.

وهذا ما قام به لبنان أول مرة، في تاريخ العرب الحديث، فكان لدينا «مسرح لبناني» وتلته مصر، فكان لدينا «مسرح مصري» واقتفت خطى لبنان ومصر، سائر الأقطار، ولن يكون بعيداً اليوم الذي تندمج فيه هذه المسارح الاقليمية، إلى أن يتكامل المسرح العربي، ويعطي أدبه الخاص، وانتاجه الخاص...

- ١ -

كان لبنان إذن أول من عني بالمسرحية كنوع أدبي؛ وكانت عنايته بها - تقليداً لأدباء الغرب الذين قلدوا الاغريق، أي أن هذا النوع من الأدب وصل إلى عالم العروبة شبه كامل، فقد كان من الطبيعي - وهو المنقول، المأخوذ تقليداً عن مقلدين - أن لا يشعر جمهرة الأدباء بأطواره التي مر بها، وأن يجد فيه جمهور القراء، فضلاً عن النظارة، تجربة مشمرة، وأن يتقبلوا هذه التجربة، دون أن يسهموا في تطويرها، أو يكون لهم يد في كيفية التطور الذي وصلت به إليهم. وتلك أبرز نقاط الضعف في تأليف العرب المسرحية. ليست التمثيلية، كالفصيدة أو الرسالة، قطعة أدبية يستطيع المرء أن يتنوع في جملاتها، ويتولى من روعتها وهو مستلق على فراشه، أو جالس في حديقته، أو مصغ إلى صديقه وهو يتلوها عليه، وإنما هي، في أول منزلة، مزيج تآثرات يتلقاها المشاهد من المسرح، والتمثيل، والإخراج، والتأليف فلممثل فيها قيمته الكبرى والمخرج قيمته، ولمزخرف قيمته، والمؤلف، في آخر منزلة، قيمته. ولا يستطيع المرء أن يحكم على قطعة «مسرحية» إلا بعد تمثيلها، وإدراك أثرها في نفوس النظارة. وكثيرة هي المسرحيات التي كانت تمتدح باعبيبة، ويحكم على مؤلفها بالإخفاق، ثم يتاح لها بعد زمن مخرج قدير، أو ممثل بارع، فلا تثبت أن ترتفع من هوة النسيان إلى أعلى ذروات الشهرة والانتشار.

لم يستطع لبنان أن يوجد المسرح كفن، وإنما استطاع أن يوجد كآدب، كأثر يقرأ، كآسلوب في التعبير عن الحياة والنفس، وظلت المسارح التي نشأت في البلاد، ومحصورة ضمن المعاهد العلمية، في الأعراف الأغلب منها، ولم تؤثر في حياة الشعب تأثيراً مباشراً، بحيث يقبل على الكتابة بتشتته مثلاً

المسرح، وبالتالي، الأدب المسرحي، نتيجة أوضاع اجتماعية ومدنية بعيدة، ينمو بتموها، ويتطور بتطورها، وما هو كالفن مثلاً أو الشعر، تتأثر بالفطرة، ويتعرض في ظلها، ويستمد من ينابيعها. ولذا، هو غريب في أعراقه، إلى المذنيات الشرقية الأولى، أي إلى الصين والهند، يد أنه لم يبلغ ذروة «فنيته» ويتحول إلى مظهر من مظاهر التعبير الاجتماعي لا على أيدي الاغريق، ثم تناولته من بعدهم أيدي المتحضرين في روما، واستمر ينتقل من حضارة إلى حضارة، حتى بلغ عالمنا الحديث في مختلف أشكاله أنواعه...

ولكن الضائفة الكبرى التي التوى بيد الباحثين أمرها، وصعب عليهم تفسيرها، هي أن المدنية العربية في دمشق وبغداد والقاهرة والقيروان وقرطبة لم تعرف المسرح ولا أدبه، على هذا التعدد في عواصمها، والتنوع في أجوائها وأفانها، فمهم من يرد ذلك إلى عزل المرأة عن حياة المجتمع في تلك المدنية، ومنهم من يحسبه «تخلفاً» في الثقافة العربية نفسها، عن ركب الثقافات الأولى، ومنهم من يعتبر أخيراً، تغلغل الروح الدينية المترمة في مناطق التمدن الاسلامي عاملاً فعالاً في مقاومة التمثيل والبناء الأدبي المستند إلى التمثيل، تبعاً لتحريم التماثيل والتصوير في التفكير الاسلامي.

والحقيقة هي أنه لم يكن ثمة «مسرح عربي» إلى جانب المسرح الاغريقي أو المسرح اللاتيني، لسبب واحد هو أصالة الفردية في الفن من جهة، وفي الحضارة العربية من جهة ثانية، فكل ما كان فردياً نما وازدهر في ظل العرب، بينما كل ما كان جماعياً لم يصب لديهم، وفي أعينهم، الخطوة التي تعززه وتوجه الناس نحوه. وإذا لفظنا أن المسرح فن جماعي، اجتماعي، في أساسه وتكوينه أدركنا عذوب العرب القدامى، عن نقله إلى عواصمهم، وعدم نشوئه في أرضهم. هذا من جانب، وللأمر من وجهة الحضارية جانب آخر، هو أن العقلية العربية كانت - ولا تزال - إلى الأخذ بأسباب الواقع أقرب وإلى العلم أميل. وكان انشغلت من الأوهام الطارئة، بله المصنوعة، أول ما يستنيرها، وأتوى ما يهزها إلى الإبداع والعمل، فهي مشدودة بطبيعتها إلى الممكن، توافقاً إلى تحقيقه في الوجود، مفتونة بما هو منطقي، وما هو سليم، وما هو معقول أو لذلك... لذلك خلعت الميثولوجية العربية من الآلهة وأنصاف الآلهة، وتزكزت البطولات عندها في أشخاص من لحم ودم، يعرفها الناس في فروسية عنبرة، وكرم حاتم، ووفاء السموأل، وحكمة الكتم، وذكاء أياس، وعشق قيس... ولذلك أيضاً، اتجه العقل العربي حين خرج من عزلته إلى علوم الاغريق ونتاجهم الفكري الخاص، ولم يستهوه شيء من أدب سوفوكليس وأسخيلوس ويوروبيدس - وهم أساتذة الفن المسرحي الأولون -

وممثلين ، وبناء مسارح ، وتوجيه الأدباء نحو التأليف المسرحي .

خاصة ، ومثلها بقية المحاولات الأخرى كمسرحية « محاسن الصدف » الغرامية الأدبية التلحينية التشخيصية « تأليف حضرة الأديب البارع النبيل السيد محمود أفندي واصف » التي تعرض على المسرح قصة « شجرة الدر » المعروفة ؛ ونظائرها وأشباهاها كثيرة ...

لإزاء هذه المحاولات ، نشطت حركة الترجمة ، ترجمة القطع المسرحية ، فأخذ كل عارف بلغة أجنبية ، في ذلك الزمن ، يبحث عن تمثيلية ينقلها إلى العربية ، فعرّب « الشاعر العصري شبلي أفندي ملاط أستاذ البيان في مدرسة الحكمة » رواية « الذخيرة » عن الفرنسية ، ومثلت للمرة الأولى على « ملعب مدرسة الحكمة » وعرّب أيضاً رواية « شرف العواطف أو صاحب المعامل الحديدية Le Maître de forges » عن جورج أونو ، وترجم « عزتلو أديب إسحق » مأساة « أندروماك » عن راسين شعراً ونثراً بمزجيين ، وكذلك عرب فارس كلاب واليشاع كرم مأساة « زايير » شعراً عن فولتير ، ونقل خليل مطران أشهر مسرحيات شكسبير .

في هذه الأثناء ، كان الفن المسرحي قد سجل خطوات دفعت به قدماً في أوروبا ، وخلص على أثرها من الكلاسيكيين وأساليبهم ، وانتشرت التراجعات التي ضرب فيها اللبنايون بأوفرسهم ، فكانت « نماذج »

يحتذيها الأديب العربي وينسج على منوالها ، فإذا بالشيخ نجيب الحداد يضع مسرحية شعرية عنوانها « حمدان » يعرض فيها قصة « عبد الرحمن الداخل » في الأندلس ، وبالشيخ أحمد عباس الأزهرى - مؤسس الكلية الإسلامية - يضع مسرحية « السياق بين عبس وذبيان » ، ثم إذا بالآباء ورجال الدين المسيحي والرهبان يجدون في أدب المسرح وسيلة من أغنى الوسائل وأطرفها لنشر كنوز التاريخ وإلقاء المواعظ ونشر الأفكار ، فينصرفون إليه ، وينقلون أكثر حوادث التاريخ العربي من بطون الأسفار العتيقة ، إلى خشبة المسرح ، ويجعلون الملوك والوزراء والقواد الأقدمين المعروفين يتحاورون ويتحدثون بلغة العصر ، ولا يستطيع أن أقدم لك لائحة بأسماء هؤلاء المؤلفين المسرحيين ، وتأليفهم ، فهي من الطول بحيث لا يتسع لها المقام . وجلها ،

إن لم يكن كلها ، يدور حول بعث الروح الوطني ، والقومي ، وتهذيب الأخلاق ، وتعميق الشعور الديني ، والاعتزاز بالأجداد ، وتوجيه الناس نحو المثل القومية ، والبطولات الرفيعة ...

وظل أدب المسرح يسير في هذا الخط إلى ما بعد الحرب العالمية الأولى ؛ وفي فترة ما بين الحربين هبت رياح جديدة آتية من وراء المحيط الأطلسي ، أيقظت الحياة الأدبية ، وفتحت أذهان الناس على الوان جديدة في مختلف الأنواع : في الشعر ، في القصة ، في المقالة ، في النقد ، في الدراسة ، وأخيراً في المسرحية ، إذ نشر جبران تمثيلية « إرم ذات العماد » وأصدر ميخائيل نعيمة مسرحية « الآباء والبنون » وبدأ عهد « الواقعية الاجتماعية » في المسرح اللبناني .

الأول أفاد من روايات المؤرخين القدامى عن « إرم ذات العماد » في إبراز فكرة عزيزة على قلبه ، هي أن الذات آمن ما في الوجود ، وأنها هي الكنز الأسسى الذي ينطوي على جميع الأمجاد والمسرات والأفراح التي يتوق إليها الانسان . والثاني صور انشقاق الأجيال في الرأي ، والفكر ، والميل ، حول أهم

يبدأ باحتلال مكائنه في لبنان وغيره من بلاد العربية ، حتى هبت رياح السينما من كل جانب ، واستأثرت بالسفينة ، وقادتها كيفما تريد نحو ما تريد ، فخفضت صوت المسرحيين الكبار في أوروبا وأمريكا وجرفهم التيار ، وتحولوا إلا قليلاً ، عن أدب المسرح ، واستغرق التأليف الروائي السينمائي اهتمام الأدباء ، حين استأثرت السينما باهتمام الجمهور .

ثم جاء التمثيل السعالي ، وهو ما تنقله الإذاعات من قطع مسرحية أسمع الناس ، فتحول أدب المسرح إلى تمثليات قصار من ذوات الفصل الواحد ، يلاحظ فيها أساساً وتكويناً « ما يسمع » لا « ما يفهم » ولا « ما يقال » . وهكذا ... انتهى الأدب المسرحي العربي إلى هذه الحالة المجذبة التي يعانها اليوم ، متأثراً بغيره من آداب العالم ، قبل أن يتمكن من تثبيت أقدامه ، وإبراز شخصيته ، واعطاء الآثار القيمة التي كان يؤمل أن يعطيها ...

لا بد ، وتلك هي الحال ، من العودة إلى الوراء ، إلى أيام الاقبال على المسرحيات . في معرض البحث عن « المسرح اللبناني الحديث » ، ثم لا بد من لحاظ هذه الظاهرة في أدبنا المسرحي ، وهي تأثره بالمسرحيين الكلاسيكيين من الفرنسيين خاصة ، فنحن لم نعرف شكسبير في هذه البلاد ، إلا بعد اطلاعنا على راسين وكورني وموليير ، وقليلون هم الذين عرفوا إبسن مثلاً و تشيكوف . ولولا السينما لما انتشر إنتاج المحدثين من الفرنسيين وغير الفرنسيين أمثال برنارد شو ويوجين أونيل وجان بول سارتر ، أي أن الخط الذي سار عليه مارون نقاش - وهو أبو المسرح اللبناني - ومن بعده شكري غانم ، ومترجمو المسرحيات مثل خليل مطران ، شاعر القطرين ، ظل هو الخط المتبع ، إلى أن دالت دولة المسرح في جيلنا هذا .



سعيد عقل

- ٢ -

يمكن تقسيم الجهود المسرحية في لبنان إلى أربعة

- ١) المحاولات الأولى (٢) الترجمات (٣) بحث التاريخ الوطني والعربي
- ٤) الواقعية الاجتماعية .

كانت أولى المحاولات في هذا الفن قد بدأت على يد فتى صيداوي ، عاش في النصف الأول من القرن التاسع عشر ، هو مارون بن الياس بن ميخائيل نقاش ، أتيج له ، بعد أن انتقلت أسرته من صيدا إلى بيروت ، أن يتقن التركية والفرنسية والإيطالية ، فكان أن اطلع بوساطة اللغتين الأوربيتين على التأليف المسرحية ، واحتل المسرح من نفسه الهوى والإعجاب ، فأقام من بيته مسرحاً ، ومن نفسه مؤلفاً ، وراح يكتب القطع المسرحية ، ويشكل فرق التمثيل ، على طريقة مولير ، وبهذه الطريقة وضع ثلاث مسرحيات هي (١) البخيل - شعرية (٢) أبو الحسن المغفل أو هارون الرشيد (٣) الحسود السليط . جاء بعد مارون ، سليم النقاش الذي أخرج على التوالي : (١) مي (٢) عائدة (٣) الضلوم دعجاء .

أما موضوعات هذه المسرحيات ، وطراز تأليفها ، وطرائق حوارها ، فلا تختلف في شيء عن الموضوعات والمناهج والطرائق المعروفة في مسرح مولير



سعيد تقي الدين

ألقائي ان سعيد عقل ، يتناول موضوعاته من الخارج ، خارج مجتمعه ، وخارج تاريخ بلاده ، وخارج الجوفكري الذي يتقلب فيه الناس من حوله ، وهو بذلك « مقلد » للفرنجة الذين استعادوا التوراة ، والميثولوجيا اليونانية ، لبناء آثارهم المسرحية . وذلك هو شأنه في « قدموس » أيضاً ... أما شاعرية سعيد في هذين الأثرين المسرحيين ، فانها تملو وتهبط ، شأنها في غيرها من الأثار ، ولكنها لا تنسجم مع الفن المسرحي ، كما يبدو ، ولا تجد فيه منطلقها الفسيح ، ولا تظهر به أقوى مما هي في قصائده ، ولا أصفى ، ولا أغنى ...

ويجيء على الأثر ، أي بعد سعيد عقل ، كاتب مسرحي يرجع بنا إلى « الآباء والبنون » ، إلى « فوق الانتقام » ، هو سعيد تقي الدين الذي كان قد أصدر « لولا المحامي » وفيها تصوير صحيح لحالات اجتماعية لبنانية ، ثم وقف ...

يقول سعيد تقي الدين في مقدمة « لولا المحامي » : « ... فأنا لم أهدم إلى محيائي فاستوحيا قصة خيالية ، بل رجعت الى الحوادث التي حولي ، وأخذت منها ما يوافقني ثم نسقتها وزدت عليها وقدمت وأخرت ، وأنا لا أعلم في كل هذه الرواية حادثة لم أشهدها أو لا يحتمل وقوعها ... »

هذا صحيح ، فأبطال تقي الدين كأبطال فريد مدور ، والأشياء التي يتحدث عنها قريبة من العيون والآذان ، كل العيون وكل الآذان ... وقف قليلا بعد « لولا المحامي » ثم ظهر في « نخب العدو » و « حفنة ريج » أنه لم يكن متوقفاً ، وإنما كان يعد غيرها ، وأتبع هاتين بمسرحية « المنبوذ » لا أظن أن سعيد تقي الدين « موهوب » في الأدب المسرحي ، وإن كان هو يعتقد أنه فاق الأولين والآخرين ! أراه يتفوق في وصف المبرورين ، والمدعين ، والهلوانيين ، وسائر المتهوين أخلاقياً ، أولئك الفئة من الناس الذين حيل بينهم وبين اكتشاف ذواتهم ، أو التفكير في شيء من أسباب اكتشافها ، ووسائل تحقيقها ، وقل أن تعثر لديه على موضة من ومضات الفكر السامي ، أو الروح النبيل ! قد يضحكك في بعض المواقف ، ولكن إضحاحك هذا لا ينبع من هدوء نفسه ، وبعد نظره ، بمقدار ما يرد عليه الضحك من صورة فوتوغرافية تمكن من التقاطها ، والتعبير عنها ... فالحياة من حوله

موضوعات الحياة من الزواج الى الحب الى المعاشرة الى الطريقة الانفاق والكسل ، ووضح ما يعتور المجتمع اللبناني من علل تمددت اليه بالعادة ، واستقرت في تقاليد ، وأوجدت ذلك الشقاق بين الآباء الذين يهيون دون تفكير بالحياة الحديثة المتجددة ، والبنين الذين يهدون الى التخلص من القديم في الأدب ، وفي طراز المعيشة ، وفي التفكير الاجتماعي والسياسي .

— ٣ —

لم يكن يطالع نعيمة مسرحيته « الآباء والبنون » حتى لقيت — الى جانب قصصه وفصوله النقدية — رواجاً عظيماً في مختلف الأوساط ، وإقبالا منقطع النظير لدى الأوساط الأدبية خاصة ، فترك الناشئون يومذاك الأساليب التقليدية المتبعة ، وعزفوا عن « الوعظ » والارشاد ، واتخاذ الأدب المسرحي وسيلة إلى الاعتراز بالمفاخر السابقة ، والمآثر التليدة ، وتحولوا نحو « الواقع » الذي يعاني منه المجتمع ما يعاني في الأسرة ، والمدرسة ، ودوائر الحكومة ،

والمناجر ، والأسواق ، وأخذوا في نقد هذه الأوضاع ، وقول ما يريدون قوله عنها على لسان أبطال مسرحيين ، فكانت مسرحية « فوق الانتقام » لفريد مدور التي مثلت على مسرح « وست هول » في جامعة بيروت الأميركية عام ١٩٣١ .

الأبطال في هذه القصة غير ما نعرف من المسرحيات السابقة ، فليس فيهم ملوك ولا أمراء ولا قواد ولا خلفاء ، وإنما هم من أبناء الشعب ، يقومون بأعمال عادية ، موظف بنك ، وفلاح ، وصاحب فندق ، ونفر جندرمة ، ومستخدم ، وكاتب ، والبطلات كغيرهن من نساء بلادنا . تعرف الواحدة منهن بأبيها ، أو بزوجها ، أو بنحيتها ، لا بدورها في الحياة ، ولا بقيمتها أو عملها في المجتمع .

المشكلات الأساسية التي تعرض للكاتب المسرحي في البلاد العربية — اللهجات الاقليمية ، الفصحى والعامية ، الحوار بين المرأة والرجل — زججت لها بداية حلول لدى نعيمة ومدور في ما قدما من إنتاج مسرحي ، وكانت خطواتهما في هذا الحقل موفقة ، إذ مهدا الطرق أمام غيرها ، إذ لم يتورعان استعمال العامية ، وتركوا للممثلين والممثلات اختيار اللهجة ، وتركوا الأمر طبيعياً في الحديث بين النساء والرجال .

ولكن حدث ما ليس في الحسبان ! حدث أن انتقلت مصر الى التأليف المسرحي ، وبلغت الشعر ، إذ أصدر شوقي « مصرع كليوباترا » وأعقبها بـ « مجنون ليل » و « قميز » و « علي بك الكبير » ...

ليست هذه هي أول مرة يكون لنا فيها مسرح شعري — كما علمت — بيد أن شوقي هز بقية الشعراء في العالم العربي الى هذا النوع الأدبي ، وحرك فيهم الشوق الى تجربة حظهم ، أو موهبتهم في هذا الميدان ، فما أطل تموز من عام ١٩٣٥ حتى انتشر في الملا اللبناني خبر مسرحية « بنت يفتاح » لسعيد عقل .

يظهر في هذه المسرحية صحة ما قررناه في بداية هذا الفصل من أن لبنان ظل مأخوذاً بالمدرسة الفرنسية ، فسعيد عقل يعترف في مقدمة قطعته هذه أنه « متأثر بطريقة راسين » ولكن يغالي في تقدير موقفه الشخصي حين يقارن نفسه بشكسبير وهوغو ... مقارنة لا مبرر لها من وجهة موضوعية تحت قلم ناشئ كان هذا أول ما أعطى في عالم المسرح !! وكيف دار الأمر ، يشعر

هاشم

بيروت

تلفون : ٢٦٠٧٩

مكتبة

شارع سوريا

كتب ادبية — مدرسية — روائية

ادوات قرطاسية

مبيع ومشتري كتب مستعملة

تجمع بالصور النابية والقلوب الغليظة والنفوس الواهية ، وكذلك هو مسرحه ، وأبطال مسرحه ...

-٤-

ويدخل في إطار « الواقعية الاجتماعية » هذه التي طغت على المسرح اللبناني في آخر أطواره ، أكثر ما قدم المحدثون من مسرحيات اذاعية ، أو تمثيلية ذات فصل واحد ، قد يكون الأستاذ خليل هنداي أبرز العاملين فيها ، والمجلين بها ، فهو يظهر في مجموعة « سارق النار » وكأنه متفرغ الى هذا النوع من المسرحيات ، حيث نجد ست قطع تمثيلية في مدى مائة صفحة ، وكل قطعة عبارة عن فصل : وإذا كان يعتمد « الأسطورة » في قطعه هذه ، ويستلهمها موضوعاته ، فلا يعني ذلك أنه خرج عن واقعيته ، وإنما هو يتناول أفكاراً في موضوعات أسطورية أو تاريخية ليجلوها ، ويمدها في نفسك بالأيد والقوة حين تمجبه أو ليعبدك عنها ، ويحبك إياها حين ينفر منها ، أي أن الهنداي « مفكر » في قطعه المسرحية أكثر مما هو « سارد حوادث » أو « منظم حوار » ومن هذا القبيل مجموعة « مسارح وأبطال » لأديب مروه ، حيث يعالج الأدب المسرحي بروح واقعية ، ويأخذ حوادثه من الشارع ، والمخزن ، والمصعد الكهربائي ، والفندق .

وأما التأليف المسرحية الأخيرة ، فهي فيما أعلم ثلاثة : « عاقبة الظلم » للخوري الأسقني يوسف الحايك . و « سيمودون » للأستاذ رشاد داروث و « ديدون » لأسطفان فرحات . وكان بودي أن أشير الى « أبشالوم » لجوزيف نجيم ، ولكنها لم تصدر على حدة ، في كتاب خاص .

هذه المؤلفات ، عبارة عن عودة الى البطولات التاريخية ، والأجداد القومية والتوجيهات الأخلاقية .

الأولى ذرية ، وأبطالها وبطلاتها أمراء وأميرات . والثانية ذئب أيضاً ، وهي حديث أو حوار عن « اللاجئين الفلسطينيين » وما عانوه . وما يعانيه ، أما الثالثة فإنها مأساة شعرية ، تتحدث عن تاريخ قديم شهد فيه لبنان مجداً قديماً ، والشاعرية فيها ضئيلة .

أيكون المسرح اللبناني قد انتهى حيث بدأ ؟ هناك ما يبشر بهوض الأدب المسرحي عند العرب ؟ أي يمكن القول : إن المستقبل للمسرح العربي ؟ - هي أسئلة ترد . والحاضر لا يملك أن يقدم لها اجوبة شافية وافية . الأمر يظل معلقاً على الجهود التي يبذلها العباقرة في أي نوع من الأنواع الأدبية . وإذا كان هذا العصر يشهد أفولاً في « المسرح » فهلا يعني أن ذلك نهائي ، وأنه سيدوم !؟

عبد اللطيف شراره

# بوزعها الاصدار الخاص من : ٢٥٠٠٠ ليرة سورية يا نصيب لعرضه وسحر الرومي

بمناسبة حلول عام ١٩٥٧

الجائزة الكبرى للمحب الأول ٢٥٠٠٠ ليرة سورية  
الجائزة الكبرى للسحب الثاني ٥٠٠٠٠ ليرة سورية  
وهما من حق الجمهور



السيد محمد رفوع مراد  
رابع نصف الجائزة الكبرى  
من الاصدار السابق



السيد سليم حميد كامل  
رابع النصف الآخر من  
الجائزة الكبرى  
من الاصدار السابق

لا تسن ان تمن البطاقة الرامدة ليراق سورفوتلا  
وهي من السحب من الاصدار السابق

تدفع الجوائز كاملة خالية من كل الرسوم والضرائب

يجري السحب القادم في مدينة حلب بتاريخ ١/١/٥٧